

## 幕後英雄二三事：攝影、剪接與沖印的演進

傅慧儀

### 電影業的幕後英雄

攝影機和感光菲林自發明以來，造夢的奇妙配方吸引了不少人窮一生之力去鑽研、把玩、創作、收藏。

三、四十年代研究攝影機、光學作用的專業技師，很多成為電影界首批控制機器及沖印的幕後功臣。他們的故事很少為人所知，但缺少了他們，導演、明星怎樣出色，也不能活現銀幕。

四、五十年代的電影攝影機是什麼樣子的？特技又是怎樣拍的呢？沒有沖印機的年代是怎樣沖片的？黑房最初如何做淡入、淡出、疊影等特技？資料館花了很多心血，走訪了數位早年的攝影、剪接及沖印大師，從他們口中嘗試抽絲剝繭，查證香港早年攝影與沖印技術的器材、應用及突破。

約訪影人的過程中，我們有幸找到了香港早一代的名攝影師，包括分別有「天王」與「地王」攝影師之稱的何鹿影和孫倫，和最早開始鑽研彩色照片沖印的攝影師羅君雄。經綜合沖印公司潘雄師傅的介紹，我們又約得剪接師鄭鑫、沖印師關禮波。這些上一輩的師傅大多已退休，安享晚年。與他們談話間才發覺，早年很多電影幕後工作方式，都沒被好好紀錄整理過，隨著師傅們老去便逐漸失掉。特別是那些自己鑽研出來的實用土法，若非他們說出來，我們後一代將很難再找到文獻資料。

戰後最早的一部沖印機原來是一位工程師從船上買回來的，據聞是在船上沖新聞片用的。這位工程師名叫關鑒俊，現已移居加拿大。他曾留學德國，基於興趣於戰後投入黑房沖印技術的研究，在附設於大觀的大長城沖印房安裝沖印機，他自己裝嵌的機器逐漸取代了早期黑房的人手浸藥式沖印方法。

據沖印師傅憶述，早期的黑房多附屬片場內，手作工夫很多，員工都是學徒制，最初用木板捲菲林、用方形大木桶開沖藥，到後來掌握了裝嵌沖印機的技術，才不再用木板、大頭釘定位等原始方法。黑白年代的淡入淡出、漸變等鏡頭，都得靠人手用山埃水去沖洗，直至彩色機器出現才被淘汰。

戰後設於片場的沖印房，全港只得幾間：永華（後來的電懋、國泰所在地）、大長城及星光（附屬大觀，即後來的堅成所在地），還有華達等。黑白片的沖印技術改變不大，但自五、六十年代開始有彩色片後，沖印師父便要開始懂得使用分色機及特技機。由於剪接室多設於黑房附近，沖印師與剪接師的關係最密切，做特技也會相互配合。攝影師處理分鏡頭及分色的步驟時，也都會到黑房與剪接或沖印師溝通。

喜歡看黑白粵語片的觀眾一定留意到何鹿影的名字經常出現，這位攝影大師之所以得天王之稱，不單由於他經驗老到，更由於他創新了不少疊影及特技的拍法。他由抗戰時期已開始掌鏡拍紀錄片和故事片，四九年移居香港後任職大中華影片公司，很快成為名攝影師，與他齊名的還有孫倫及魏海峰。當年利用重疊曝光的方法，能把三個周坤玲或兩個林黛放在同一畫面，互相擁抱或拉手，何師傅接駁得天衣無縫。附圖示《借妻艷史》，(五二，李晨風導)中同一鏡頭出現三個周坤玲的特技效果。

何師傅說，早年名華裔攝影師黃宗霑自美國來訪時，他就請教過這位大師有關各式各樣特技的拍法，如雪地中出現隱形人，如何拍一個一個腳印現形，如何利用反光改變顏色等等。

另一位行內津津樂道的攝影師是醉心於攝影美學研究的羅君雄，他是香港首部三十五米厘彩色片《蝴蝶夫人》的攝影師，由大觀到大中華，他親身經歷了攝影由黑白到彩色的所有技術轉變。曾有一段時期，他任職大中華，每天一收工，便跑到但杜宇(上海南來的第一代名導演)的房間去鑽研照相，那時很多演員都樂意通宵達旦陪他拍照拍至天亮，對他用光創作、構圖等影響深遠。現在談起當年拍攝《家家戶戶》、《江湖兒女》等的燈光及鏡頭取景，仍樂此不疲呢！



出自何鹿影師傅的疊影特技效果



兩位大師級攝影師：黃宗霑(右)與何鹿影

## 口述歷史訪問精華

傅慧儀

### 何鹿影 (1913- ) (攝影師)



【用手搖攝影機的年代】我師傅是張石川，那時明星公司(上海)有個製片部，有四十幾個學生，大家都叫他師傅。那時候攝影機是用手搖的，十六格、廿四格，用手不停搖，但那個針一點也不可以移動，所以要練，要整天練習，嘩，真的很辛苦。

【拍鬼影而得獎】拍李翰祥那齣《倩女幽魂》(六〇)，拍有個鬼影入廟門，一日只拍這個鏡頭也未拍好，因為那個影跟光很難配合，我總算成功。這齣《倩女幽魂》後來參加了法國影展，連希治閣也看過我的作品。這戲拍了三個多月，是我最喜歡的。

【攝影特技考心思】...我可以拍一個人自己跟自己拉手和擁抱，三個人也行。那時想得很辛苦，想到了用重複曝光法，做出來絲毫沒有破綻。後來很多人找我不是拍戲，而是幫忙做特技呢。

何鹿影，綽號「攝影天王」，二十歲便進入上海明星公司學習攝影，三六年首度來港當攝影師，後轉中國電影製片廠任戰地攝影，拍攝多輯新聞紀錄片。戰後移居香港，接拍的電影超過百部，與眾多位名導演合作過，包括卜萬蒼、李翰祥、馬徐維邦、李萍倩等。憑《荷花》(六三、電懋)獲金馬獎最佳黑白攝影，替李翰祥拍攝的《後門》(六〇、邵氏)亦曾獲亞洲影展最佳影片。

## 羅君雄 (1919- ) (攝影師)



【研究彩色攝影】但杜宇是我啓蒙師傅，是他第一個跟我在香港研究彩色攝影，那時柯達開始有照片菲林來供我們試驗，三乘四、八乘十吋，是香港最早。

【像風琴盒的攝影機】三七年初入大觀，...做場記，後來轉做剪接。...當時拍硬照並不像現在那麼輕便，十吋底，用個風琴盒連一個鏡頭，用手打開蓋，又再關上。開了，數一、二、三、四就關上，靠經驗。...感光度很低，只有十六度、廿五度。

【最早試用升降拍法】最早用升降機是我拍《江湖兒女》(五二，朱石麟導演)時，當時設計是用兩枝木柱，中間裝一個木輪，用一塊板載住我，兩個滑輪箝住柱軌，經幾個滑輪來拉，從高拉到低。

羅君雄，自小酷愛攝影，三七年開始進入大觀片場當場記、剪接，並積極鑽研彩色沖晒技術。抗戰期間到處走難，至四七年初才返回大中華公司當助理兼照相，成為香港最早研究彩色攝影技術的其中一位攝影師。四八年返大觀，曾跟羅永祥學習，經歷攝影技術的多方改進，亦自創很多特技，如用升降輪、裝斜軌、坐飛氈等等拍法。

## 孫倫 (1919- ) (攝影師)



**【燈光師出身】**一九三七年全球影業公司搬了去九龍城後，便開始正式做燈光。...器材有分普通的五十火散光燈、一千和兩千火的射燈；有些叫 top light，照天空那些，要裝多個燈泡，很闊的。搞星月，要用個白幕去做 ...如果拍人臉，肥人用射燈會顯得沒那麼肥。補陰面就要淡淡地； ...Back light 反光又唔同，要在對面打過來，好讓角色轉身時照到。

孫倫，本名孫兆倫，十六歲已開始入鳳凰影片公司當雜工，不久轉職金球影業公司燈光部，再轉啓明公司當電工及燈光師，和平後才正式出任攝影師，長期為中聯、華僑、嶺光等電影公司當攝影。

## 鄭鑫 (1927- ) (剪接師)



**【當剪接收入不俗】**最初入大觀片場，由道具介紹做雜工，五十蚊一個月。...後來跟余純學剪接，當年與余純同輩的剪接還有蔡昌、潘照等。...正式當剪接師時一部片大約四百蚊左右，之後六百、八百、千二，到做台灣片時二千蚊，那時很好用的了。

**【接畫卡通飛劍有如家庭手作】**《如來神掌》(凌雲，六五)的卡通是我上色的。畫「萬佛朝宗」逐格畫，好辛苦，...十六格一呎，你算算，十呎也就是一百六十格。...《火燒紅蓮寺》(凌雲，六三)也是我剪的。以前有一個叫裘逸葦，畫卡通好好

的，在牛池灣開了間黑房，叫「大地」，後來改名為「新藝」的。

**鄭鑫**，四八年來港，經朋友介紹入片場當雜工，師習於名剪接余純，先在大觀任職，再轉當自由剪接師，經他剪接的影片有百多部，包括早年多間獨立公司的影片，及大部份玉聯公司的電影。他的兒子就是當今名剪接鄭志良。

### **關禮波 (1933- ) (冲印師)**



**【第一部冲印機】**最早那部冲印機很慢，五個小時才冲完一部片。聞說是在船上買回來的，早年用來冲新聞片用。買回來時沒打算冲那麼多片，後改用一架大的來冲拷貝(連聲帶、字幕)，冲底片才用這部慢的。

**【菲林禁運時聲帶一開二用】**韓戰時(即五一至五三年間)，柯達片禁運入港，片源很缺乏，試過聲帶用兩面來收，收了聲再割開兩邊來用，割開是十七點五厘米，不是三十五厘米，冲的時候要就番，轉輪要從新車過。...應該是大觀的強爺(即剛逝世的剪接師郭強)想出來的。

**【手冲年代用木板水桶】**沒有機器時便用手冲，繞上木板上，浸進木桶裏冲，四方的木桶，...捲上板上，一卷一卷，用大頭釘一頭一尾按實，放入去冲，冲拷貝可開綠燈，計住時間，再過梳打(即定影)，然後用水漂。

**關禮波**，五〇年到港後便進入大觀片場內的大長城冲印公司工作，後曾轉到星光、宇宙、堅成等公司，亦曾跟鄭鑫合作剪接，最後任職綜合公司，直至九四年退休，經歷過由黑白到彩色冲印的年代。



## 潘雄 (1950- ) (冲印師)



【收銀水作下欄】黑房有收銀水的規矩，每冲一百呎便要換梳打(即定影)，並沒有倒掉，而是讓收銀水的來收，收入就分給黑房員工，當學徒的收半份，於六十年代是很豐厚的下欄。

【由黑白轉彩色冲印】我本人七十年代開始轉彩色，那時只有邵氏、香港冲印、東方、科藝、宇宙，每間的設備不同。我在科藝做時已有分色機，但很少人用，...也許因為不習慣。

潘雄自十九歲便受父親的薰陶入了大觀片場的黑房當學徒，爸爸是名剪接師潘照，後來轉到科藝公司學做彩色片，現職綜合冲印的調光師傅，剛剛替資料館修復唐滌生的《跨鳳乘龍》一片，該片正巧是他父親潘照所剪接的。

年代	攝影	剪接	沖印
三十年代至抗戰前	用手搖機，每一百呎便要換菲林，影片感光度很低，炭精燈光線不足靠塗白演員的臉來補救	沒有剪接機，利用山埃(cyanide)用人手洗片，做淡入淡出及疊印的特技	人手開藥水，人手捲片上木板，放進方形木桶裏沖印
抗戰後的四十年代	趙樹燊於四八年引進彩色十六及三十五毫米影片。機動攝影機，可用一千呎的捲輪，可換鏡頭。	只憑聲音剪片，用人手逐格菲林片畫上卡通以製造特技及色彩效果	開始引進黑白沖印機，關鑿俊師傅自己裝嵌了多部沖印機。黑房多設於片場內，當天拍好的影片，即晚便可試沖
五十年代	攝影師各自創新了多種特技拍攝方法，如用重疊法拍某人自己和自己做對手戲，做飛天、穿牆效果，裝升降軌等	開始有聲畫剪片機(steenbeck)，可看着影像剪片	彩色沖印的試驗階段。早期彩色要到日本或英國蘭克公司沖印
六十年代	黑白片日漸式微，慢慢引進拍攝彩色片的技術。很多攝影師到日本等地學習彩色技術	開始有特技機拍定格、漸變等特技。	六十年代中期香港開始出現彩色公司，機器都由外地入口。彩色沖印初用減色法，後來才用加色法
七十年代以後	彩色拍攝技術已掌握得當，菲林的感光度亦大大改良	聲畫剪片機亦逐步改良	多間彩色沖印公司開業，大多設有專業分色機





資料館最近徵得二十多間電影機構及影人同意，授權將其持有版權的電影，剪輯片段及劇照，納入資料館的多媒體雙語電腦圖書館編目系統內。明年新館正式落成後，公眾人士將可透過電腦屏幕觀賞這些光影片段，作查閱及研究之用。

資料館的電腦化計劃已於九七年尾正式落實進行，並委任新電腦系統有限公司提供電腦化系統初步裝置及資料轉換。計劃包涵要轉換成電腦資料的中、英文文字資料達 37,000 項，包括影片資料、影音物料、書刊、剪報、文物等項目，相片預計有 20,000 幀，影片片段則有 3,200 段。由於涉及範圍和數目極廣，資料必須妥善存入目錄格式內，方可提供日後檢閱之用。事實上，每齣電影除了有正負片等拷貝外，亦可能有鐳射影碟、錄影帶等不同格式，再加上有關的劇本、劇照、戲橋、剪報、海報等，各藏品與相關的影片必須可以互相檢索才能達至一體化資料庫的準繩。整個計劃耗資超過 1,600 萬港元。

編目系統結合了影音圖像與文字，成為蘊藏豐富電影素材的多媒體資料庫，各地的電影愛好者將可按需要選取訊息，實是一大喜訊。資料館亦特此鳴謝下列同意授予版權的機構和影人，讓計劃得以順利進行。

## 鳴謝

港僑影業公司

銀都機構有限公司

第一發行有限公司

珠城錄像有限公司

安樂藝訊有限公司

電影工作室

欣欣影業

協利電影(香港)有限公司

恩遠影業公司

寰宇鐳射錄影有限公司

美亞鐳射影碟有限公司

寰亞綜藝集團 D & D LTD

黎錫先生

王泉珠女士

李錫生先生

關志剛先生

李羅舜華女士

莫蘊霞女士

劉成漢先生

翁維銓先生

麥嘉先生



資料館經理梁海雲正與新電腦系統有限公司工作人員商討資料輸入的分類及格式

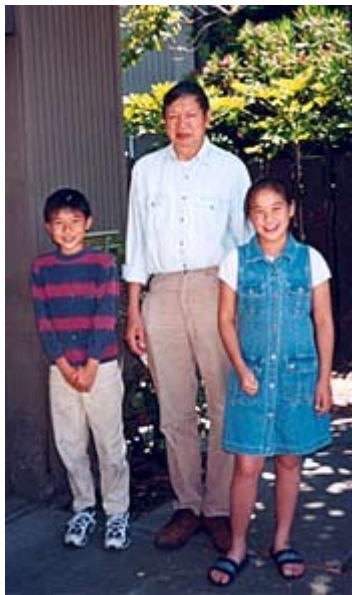
## 大明星戲院的啓示：不要放過任何一點線索

何美寶

九八年中關德興先生長子關漢泉先生赴美出席三藩市唐人街興建黃飛鴻紀念館的籌備會議，席間結識了不少當地華僑，其中 Allan Wu 先生還贈與不少珍貴的戲院舊戲橋。關先生回港旋即把戲橋轉送香港電影資料館，我們就憑這批戲橋，追本溯源，與胡先生聯絡，因而發現了一個重要的海外舊港片片庫——大明星戲院。

胡氏家族於五十年代後期接掌三藩市華埠的大明星戲院。據胡先生憶述，當時的華埠大概有六間專門放映港片的戲院。大明星戲院興建於二十年代，是粵劇的公演場地，到五十年代經過改裝，才專門放映港片。然而，每逢大節，像農曆新年期間遇上名伶組團訪美，戲院也會上演一、兩星期大戲以娛當地的老華僑。時至今日，港片式微，戲院也早已轉型了，早期大受歡迎的港片便一直保存於胡氏祖家的地窖。這批數以百計的影片拷貝當中就蘊藏無數五、六十年代的珍品，其中包括有謝賢、蕭芳芳主演的《冬戀》（六八，楚原導演），姜中平、謝賢、嘉玲主演的《追妻記》（六一，秦劍導演），鳳凰女、麥炳榮主演的《刁蠻元帥莽將軍》（六二，黃鶴聲導演）等，至今仍教人津津樂道。

胡先生是位退休建築工程師，對長輩經營的戲院生意所知不多，但談起從前在戲院看謝賢、嘉玲、江雪演出的光藝名片時，仍然無限回味。感謝胡先生的妥當保存，讓資料館片藏又多添一批五、六十年代的電影經典。



胡氏一家為美國華僑，不諳中文，卻把這些粵語片拷貝保存至今。



載滿拷貝的鐵箱旅美三十多年，終被運返香港。

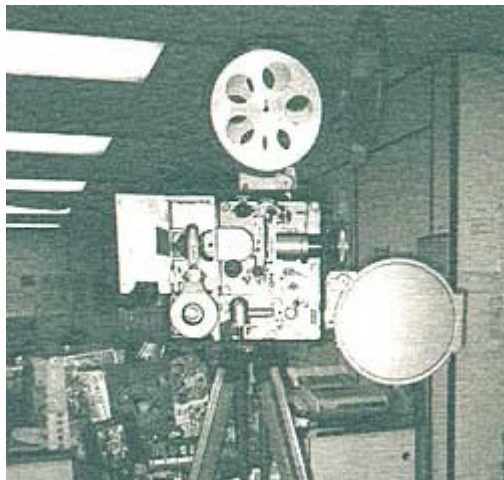
何美寶現為香港影資料館搜集組經理。參與製作的獨立電影包括《長途電話》（1996）、《背叛》（1997）和《藍色八月》（2000）等。著有創作集《吹笛到天明／存在一角的幾個場景》（1994）。

## 機電儀商會贈古董放映機

港九機械電器儀器業商會透過華南電影工作者聯合會，捐贈了一部三十五毫米流動式有聲放映機予香港電影資料館。機電儀商會副會長為華南影聯會長廖一原之子，本打算把該台珍貴的古董機器贈予華南影聯，而影聯則認為捐贈予資料館更有價值，便與資料館聯絡，撮成這樁美事。

該部放映機為一九七二年中國大陸井崗山出產的金印名牌流動放映機，適用於戶外放映，時至今日，香港國際電影節的戶外放映節目仍然採用同系列的放映機，足見該產品的優越性。

這部放映機一直為機電儀商會所擁有及使用，其使用歷史已頗難考究，據了解早年曾上山下鄉，供會員借來作放映電影之用。本館在此特別鳴謝機電儀商會。



機電儀商會捐贈的放映機

## 垃圾堆中發現電影寶藏

五月底三藩市的友好任國光先生通知資料館，謂在屋崙華埠垃圾堆中發現百多套港產電影拷貝，資料館當然不會放過這次搜羅的機會，連忙與有關方面聯絡，終於在七月底把約一百七十部五十至七十年代的電影連同八箱珍貴文字及圖片資料運送返港。

任國光先生自小酷愛電影，八十年代赴美進修期間曾任職於三藩市世界戲院，且每年舉辦亞洲電影節，因此與香港國際電影節一直保持聯繫。這次緊急拯救行動，全賴任先生、屋崙亞洲文化中心和當地社區文化界的熱心幫忙，才得以順利完成，資料館在此向他們衷心致謝。



從屋崙運返的影片



## 梨園藝萃迎千禧 — 唐滌生電影欣賞



編劇名家唐滌生從三八年首個粵劇劇本《江城解語花》起，短短二十年間創作超過四百多部粵劇劇本。及至五九年在觀看《再世紅梅記》一劇首映時唐氏突患急病逝世，年僅四十三。

唐滌生，原名唐康年，出生於黑龍江省，三七年開始在港為「覺先聲粵劇團」擔任抄曲工作，期間得劇團主持薛覺先提攜、名編劇家馮志芬及南海十三郎的薰陶和幫助，開始他的編劇生涯，憑《落霞孤鶩》初露鋒芒。編而優則導，《打破玉籠飛彩鳳》(四八)《董小宛》(五〇)《紅菱血》(五一)以及任劍輝、白雪仙主演的時裝名劇《花都綺夢》(五五)均由唐滌生親自執導，把粵劇的藝術層次帶上另一高峰。

唐滌生能糅合文學、粵劇曲詞文化與電影藝術，融會貫通，創作為人傳誦的名劇，堪稱梨園一才子。

今年是唐滌生逝世四十周年，資料館將於九月舉行唐滌生電影欣賞以紀念這一代宗師，選映十齣唐氏古今經典名作，不管是喜劇還是悲劇，均盡見這位大師的藝術修養和創作功力。

資料館於選片過程中亦曾徵詢白雪仙小姐和芳艷芬小姐的意見，並特選從三藩市世界戲院運回的《花都綺夢》作為電影欣賞的開幕作品。此片服飾華麗，任姐飾演的才子配對仙姐的佳人，加上梁醒波、鳳凰女與唐氏妻子鄭孟霞的精彩演出，戲迷皆拭目以待。除五部任、白名劇外，亦會放映唐氏鮮被提及的時裝片《夜夜念奴嬌》(五六)，顛鸞倒鳳的故事題材新穎，反封建禮教的主旨則發人深省。惜唐氏其他名作，如《富士山之戀》(五四)或是他參演的影片，如《假鳳虛鸞》(五六)等，都因為片源問題而與影迷緣慳一面。



一本內容包括「唐滌生電影作品年表」和「唐滌生粵劇作品年表」的精美場刊亦蒙邁克先生、黎鍵先生和李我先生撰寫專文，詳述唐滌生的生平與粵劇、電影作品，補充了不少過往遺缺的資料。此外，資料館亦獲仙姐、導演李鐵之子李碩雄先生、李我先生、鄭發明先生、黃美玲女士、香港文化博物館、香港中文大學等慷慨借出有關唐滌生作品的粵劇劇本、劇照、字畫的真跡、特刊、戲橋、唱片以及唐氏的珍貴手稿和生活照，作巡迴展出。



《花都綺夢》



《蝶影紅梨記》



《夜夜念奴嬌》



《紫釵記》